

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LEGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

General-Administration des Inneren.

Bekanntmachung.

Nr. 1071 — 618 — 52.

Luxemburg, den 16. März 1853.

Der General-Administrator des Inneren glaubt die Einwohner des Cantons Redingen erinnern zu müssen, daß in Gemäßheit seines Beschlusses vom 10. Februar d. J. N° 586 der Concours um die Prämien für die schönsten Stiere und Kühe zu Bettborn Montag den 28. März d. J. gehalten werden wird, und daß die Jury, welche diese Prämien zu vertheilen hat, besteht aus den Herrn

Witry, Mitglied der Kammer der Abgeordneten, wohnhaft zu Lintgen, als Präsidenten;

Fuhrmann, Michel, Gutsbesitzer zu Bauschleiden, Mitglied;

Peltier, Thierarzt zu Wiltz, Mitglied, und Schlessen, Gerichtsvollzieher zu Bettborn, Sekretär.

Der General-Administrator des Inneren,
Ulrich.

Actes administratifs.

ADMINISTRATION GENERALE DE L'INTERIEUR.

AVIS.

N° 1071 — 618 de 1852.

Luxembourg, le 16 mars 1853.

L'Administrateur-général de l'intérieur croit devoir rappeler aux habitants du canton de Redange, qu'en conformité de son arrêté du 10 février dernier, N° 586, le concours pour les primes à décerner en faveur des plus beaux taureaux et des plus belles génisses aura lieu à Bettborn, le lundi, 28 mars courant, et que le jury chargé de décerner les primes sera composé de

MM. Witry, membre de la Chambre des députés, demeurant à Lintgen, Président;

Fuhrmann, Michel, propriétaire à Boulaide, membre;

Peltier, vétérinaire à Wiltz, membre, et Schlessen, huissier à Bettborn, secrétaire.

L'Administrateur-général de l'Intérieur,
ULRICH.

Nr. 20.

138

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 21. März 1853.

Der General-Administrator des Innern,
Ulrich.

Inséré au Mémorial législatif et administratif
le 21 mars 1853.

L'Administrateur-général susdit,
ULRICH.

**General-Administration der Finanzen
und vorläufig
der Militär-Angelegenheiten.**

**ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES FINANCES.
ET PROVISOIREMENT
DES AFFAIRES MILITAIRES.**

Bekanntmachung,

AVIS

betreffend die Bildung der Milizräthe des
Großherzogthums für die Aushebung
von 1853.

*relatif à la composition des Conseils de
milice du Grand-Duché pour la levée
de la milice de 1853.*

(Nr. 772 — 358 von 1852.)

N° 772 — 358 de 1852.

Luxemburg, den 8. März 1853.

Luxembourg, le 8 mars 1853.

Durch König-Großherzoglichen Beschluß vom
2. März d. J. Nr. 168 sind zu Mitgliedern der
Milizräthe des Großherzogthums für die Aushe-
bung von 1853 folgende Personen ernannt
worden:

Par arrêté royal grand-ducal du 2 mars courant,
N° 168, sont nommés membres des conseils de mi-
lice du Grand-Duché pour la levée de la milice de
1853.

1. Milizrath von Luxemburg:

I. Conseil de milice de Luxembourg:

Präsident, Hr. Eberhard, Mitglied der
Kammer der Abgeordneten, zu Luxemburg;
Vize-Präsident, Hr. Lampach, Mitglied der
Kammer der Abgeordneten, zu Niederanven;
Civil-Mitglied, Hr. Fischer-Garnier, Mit-
glied des Gemeinderathes von Luxemburg;
Ergänzendes Civil-Mitglied, Hr. Paquet-
Funck, Mitglied des Gemeinderathes von Luxem-
burg;

Président, M. Eberhard, membre de la Chambre
des Députés à Luxembourg;

id. suppléant, M. Lampach, membre de la Cham-
bre des Députés à Niederanven;

Membre civil, M. Fischer-Garnier, membre du
conseil communal de Luxembourg;

id. suppléant, M. Paquet-Funck, id.

Militär-Mitglied, der Hauptmann Engeringh;
Ergänzendes Militär-Mitglied, der Hauptmann
Bachiene van Hees;

Membre militaire, le capitaine Engeringh;

id. suppléant, le capitaine Bachiene van Hees;

2. Milizrath von Diekirch:

Präsident, Hr. Juttel, Mitglied der Kammer der Abgeordneten, zu Diekirch;
Vice-Präsident, Hr. Tschiderer, id. id.
Civil-Mitglied, Hr. François, Mitglied des Gemeinderathes zu Diekirch;
Ergänzendes Civil-Mitglied, Hr. Heck, id.
Militär-Mitglied, der Hauptmann Schreiner;
Ergänzendes Militär-Mitglied, der Hauptmann Chelius;

3. Milizrath von Grevenmacher:

Präsident, Hr. Ritter, Mitglied der Kammer der Abgeordneten, zu Grevenmacher;
Vice-Präsident, Hr. Knaff, id. id.
Civil-Mitglied, Hr. Keiffer, Mitglied des Gemeinderathes von Grevenmacher;
Ergänzendes Civil-Mitglied, Hr. Joh. Knaff, Mitglied des Gemeinderathes zu Grevenmacher;
Militär-Mitglied, der Hauptmann Arnold;
Ergänzendes Militär-Mitglied, der Hauptmann von Preuschen.

Der vorläufig mit den Militär-Angelegenheiten beauftragte General-Administrator der Finanzen,

R. Metz.

B e s c h l u ß,

enthaltend die Vertheilung der ordentlich von der Milizausshebung des Jahres 1853 zu stellenden Leute auf die Gemeinden.

(Nr. 726 — 358 von 1852.)

Luxemburg, den 7. März 1853.

Der vorläufig mit den Militär-Angelegenheiten beauftragte General-Administrator der Finanzen;

Nach Einsicht des König-Großherzoglichen Beschlusses vom 22. Februar d. J. N° 154 U. J., durch welchen die Anzahl der ordentlich von der

II. Conseil de milice de Diekirch:

Président, M. Juttel, membre de la Chambre des Députés à Diekirch;
id. suppléant, M. Tschiderer, id.
Membre civil, M. François, membre du conseil communal de Diekirch;
id. suppléant, M. Heck, id.
Membre militaire, le capitaine Schreiner;
id. suppléant, le capitaine Chelius;

III. Conseil de milice de Grevenmacher:

Président, M. Ritter, membre de la Chambre des Députés à Grevenmacher;
id. suppléant, M. Knaff, id.
Membre civil, M. Keiffer, membre du conseil communal de Grevenmacher;
id. suppléant, M. Knaff, Jeun, id.
Membre militaire, le capitaine Arnold;
id. suppléant, le capitaine von Preuschen;

L'Administrateur-général des finances,
chargé prov. des affaires militaires,
N. METZ.

ARRÊTÉ

contenant la répartition entre les communes du nombre d'hommes à fournir ordinairement par la levée de la milice de 1853.

N° 726 — 358 — 52.

Luxembourg, le 7 mars 1853.

L'ADMINISTRATEUR-GÉNÉRAL DES FINANCES, CHARGÉ PROVISOIREMENT DES AFFAIRES MILITAIRES;

Vu l'arrêté Royal grand-ducal du 22 février 1853, N° 154 J¹ de sortie, fixant à 300 le nombre

Nr. 20.

140

Milizaushebung des Jahres 1853 zu stellenden Leute auf 300 festgestellt ist;

Nach Einsicht der Nachweisung über die Bevölkerung des Großherzogthums vom 1. Januar 1852;

In Erwägung, daß nach der den Gemeinden im Jahre 1852 gehaltenen Rechnung jene Bevölkerung mit Einrechnung des Zuwachses und Abrechnung des Verlustes sich auf die Zahl von 194,798 beläuft, welche die Grundlage für die Vertheilung von 1853 bildet;

B e s c h l i e ß t :

Art. 1.

Die Anzahl von drei hundert Leuten, welche ordentlich von der Aushebung des Jahres 1853 zu stellen sind, ist auf die Städte und Gemeinden des Großherzogthums in der in folgender Uebersicht angegebenen Weise vertheilt :

d'hommes à fournir ordinairement, par la levée de la milice de 1853;

Vu l'état de la population du Grand-Duché au 1^{er} janvier 1852;

Attendu que d'après le compte ouvert aux communes en 1852, le chiffre de ladite population, augmenté des gains et diminué des pertes de la même année, s'élève à 194,798, nombre formant la base de la répartition de 1853;

Arrête :

Art. 1.

Le nombre de trois cents hommes à fournir ordinairement, par la levée de la milice de l'année 1853, est réparti sur les villes et communes du Grand-Duché, de la manière indiquée au tableau ci-après.

Miliz-Canton.	Gemeinden.	Bevöl- kerung am 1. Januar 1852.	Abgang und Zugang bei der Aushebung von 1852.		Grundlage der Vertheilung von 1853. Base de la répartition de 1853.	Contingent der Gemeinden. Contingent des communes.		Anzahl der zu stellenden Leute. Nombre d'hommes à fournir.	Offene Rechnung für 1854.	
CANTON DE MILICE.	COMMUNES.	Popula- tion au 1 ^{er} janvier 1852.	Abgang. Perte.	Zugang. Gain.		Anzahl. NOMBRE.	Runde. rond.		Bruch- fraction- naire.	COMPTÉ ouvert pour 1854.
1 ^{er} Capellen.	Bascharage.	1383	"	13	1396	2	98	2	"	98
	Clemency.	1134	"	374	1508	2	210	2	"	210
	Dippach.	1343	319	"	1024	1	375	2	274	"
	Garnich.	987	96	"	891	1	242	1	"	242
	Hobscheid.	2140	"	61	2201	3	254	3	"	254
	Kehlen.	3316	72	"	3244	4	648	5	1	"
	Kœrich.	1521	330	"	1191	1	542	2	107	"
	Mamer.	1783	82	"	1701	2	403	3	246	"
	Septfontaines.	1068	185	"	883	1	234	1	"	234
	Steinfort.	940	228	"	712	1	63	1	"	63
	Total...	15615	1312	448	14751	18	3069	22	627	1101
2 ^o Esch- sur-l'Alzette.	Bettembourg.	1148	231	"	917	1	268	1	"	268
	Differdange.	2175	"	405	2580	3	633	4	16	"
	Dudange.	1652	"	185	1837	2	539	3	110	"
	Esch-sur-l'Alzette.	2089	"	209	2298	3	351	4	398	"
	Frisange.	1354	325	"	1029	1	380	2	269	"
	Kayl.	1693	"	337	2030	3	83	3	"	83
	Mondercange.	1261	"	133	1394	2	96	2	"	96
	Petange.	1071	"	120	1191	1	542	2	107	"
	Reckange.	1528	23	"	1505	2	207	2	"	207
	Rœser.	1415	"	385	1800	2	502	3	147	"
	Sanem.	1275	"	1	1276	1	624	2	25	"
	Total...	16661	579	1775	17857	21	4225	28	1072	654

Nr. 20.

142

Militz-Canton.	Gemeinden.	Bevöl- kerung am 1. Januar 1852. — Popula- tion au 1 ^{er} janvier 1852.	Abgang und Zugang bei der Aushebung von 1852. — Perte et gain sur la levée de 1852.		Grundlage der Vertheilung von 1853. Base de la répartition de 1853.	Contingent der Gemeinden. Contingent des communes.		Anzahl der zu stellenden Leute. Nombre d'hommes à fournir.	Offene Rechnung für 1854. — Compte ouvert pour 1854.	
CANTON	COMMUNES.		Abgang. Perte.	Zugang. Gain.		Anzahl. NOMBRE.			Abgang. Perte.	Zugang. Gain.
DE MILICE.						Runde. rond.	Bruch- fraction- naire.			
3° Luxembourg.	Bertrange.	1180	•	219	1399	2	101	2	•	101
	Contern.	1404	296	•	1108	1	459	2	190	•
	Eich.	4182	•	•	4182	6	288	6	•	288
	Hesperange.	1946	•	362	2308	3	361	4	288	•
	Hollerich.	2324	337	•	1987	3	40	3	•	40
	Luxembourg.	12754	154	•	12600	19	269	19	•	269
	Niederanven.	2354	313	•	2041	3	94	3	•	94
	Sandweiler.	1590	201	•	1389	2	91	2	•	91
	Schuttrange.	1055	279	•	776	1	127	1	•	127
	Steinsel.	1494	•	54	1548	2	250	2	•	250
	Strassen.	1343	274	•	1069	1	420	2	229	•
	Rollingergrund.	1759	•	174	1933	2	635	3	14	•
	Walferdange.	854	143	•	711	1	62	1	•	62
	Weiler-la-Tour.	955	335	•	620	•	620	1	29	•
Total...		35194	2332	809	33671	46	3817	51	750	1322
4° Mersch.	Berg.	578	•	259	837	1	188	1	•	188
	Bissen.	1315	140	•	1175	1	526	2	123	•
	Boevange.	1359	330	•	1029	1	380	2	269	•
	Fischbach.	1096	•	325	1421	2	123	2	•	123
	Heffingen.	1114	•	3	1117	1	468	2	181	•
	Larochette.	1268	•	309	1577	2	279	2	•	279
	Lintgen.	1410	•	426	1836	2	538	3	111	•
	Lorentzweiler.	1512	•	86	1598	2	300	2	•	300
	Mersch.	3286	86	•	3200	4	604	5	45	•
	Nomern.	1002	242	•	760	1	111	1	•	111
	Tuntingen.	1088	213	•	875	1	226	1	•	226
Total...		15028	1011	1408	15425	18	3743	23	729	1227

Miliz-Canton.	Gemeinden.	Bevöl- kerung am 1. Januar 1852.	Abgang und Zugang bei der Aushebung von 1852.		Grundlage der Vertheilung von 1853. Base de la répartition de 1853.	Contingent der Gemeinden. Contingent des communes.		Anzahl der zu stellenden Leute. Nombre d'hommes à fournir.	Offene Rechnung für 1854.		
CANTON	COMMUNES.	Popula- tion au 1 ^{er} janvier 1852.	Perte et gain sur la levée de 1852.			Anzahl. NOMBRE.	Anzahl der zu stellenden Leute. Nombre d'hommes à fournir.		COMPTE ouvert pour 1854.		
DE MILICE.			Abgang. Perte.	Zugang. Gain.					Runde. rond.	Bruch- fraction- naire.	Abgang. perte.
5° Diekirch.	Bastendorf.	1271	"	258	1529	2	231	2	"	231	
	Bettendorf.	1885	162	"	1723	2	425	3	224	"	
	Bourscheid.	1951	"	117	2068	3	121	3	"	121	
	Diekirch.	2846	115	"	2731	4	135	4	"	135	
	Ermsdorf.	867	"	432	1299	2	1	2	"	1	
	Ettelbruck.	2795	"	416	3211	4	615	5	34	"	
	Feulen.	2259	"	146	2405	3	458	4	191	"	
	Fouhren.	494	"	276	770	1	121	1	"	121	
	Hoscheid.	798	272	"	526	"	526	1	123	"	
	Medernach.	1203	"	301	1504	2	206	2	"	206	
	Reisdorf.	641	160	"	481	"	481	1	168	"	
	Vianden.	1530	"	54	1584	2	286	2	"	286	
	Schieren.	905	"	293	1198	1	549	2	100	"	
	Erpeldange.	760	32	"	728	1	79	1	"	79	
	Total...	20205	741	2293	21757	27	4234	33	840	1180	
6° Clervaux.	Asselborn.	1180	323	"	857	1	208	1	"	208	
	Basbellain.	1325	"	252	1577	2	279	2	"	279	
	Bœvange.	1484	82	"	1402	2	104	2	"	104	
	Clervaux.	1660	337	"	1323	2	25	2	"	25	
	Consthum.	632	24	"	608	"	608	1	41	"	
	Hachiville.	654	"	132	786	1	137	1	"	137	
	Heinerscheid.	1144	"	267	1411	2	113	2	"	113	
	Hosingen.	2102	"	219	2321	3	374	4	275	"	
	Munshausen.	1064	"	107	1171	1	522	2	127	"	
	Putscheid.	1109	148	"	961	1	312	1	"	312	
	Weiswampach.	1503	"	93	1596	2	298	2	"	298	
		Total...	13857	914	1070	14013	17	2980	20	443	1476

Nr. 20.

144

Militär-Canton.	Gemeinden.	Bevöl- kerung am 1. Januar 1852. — Popula- tion au 1 ^{er} janvier 1852.	Abgang und Zugang bei der Aushebung von 1852. — Perte et gain sur la levée de 1852.		Grundlage der Vertheilung von 1853. Base de la répartition de 1853.	Contingent der Gemeinden. Contingent des communes. Anzahl. NOMBRE.		Anzahl der zu stellenden Leute. Nombre d'hommes à fournir.	Offene Rechnung für 1854. — Compte ouvert pour 1854.	
CANTON DE MILICE.	COMMUNES.		Abgang. Perte.	Zugang. Gain.		Runde. rond.	Bruch- fraction- naire.		Abgang. perte.	Zugang. Gain.
7 ^o Wiltz.	Alscheid.	563	33	"	530	"	530	1	119	"
	Boulaide.	1420	138	"	1282	1	633	2	16	"
	Esch-sur-la-Sûre.	755	287	"	468	"	468	1	181	"
	Eschweiler.	907	"	240	1147	1	498	2	151	"
	Gösdorf.	1203	"	257	1460	2	162	2	"	162
	Harlange.	1262	175	"	1087	1	438	2	211	"
	Heiderscheid.	1994	60	"	1934	2	636	3	13	"
	Meeher.	1264	"	425	1689	2	391	3	258	"
	Neunhausen.	516	"	388	904	1	255	1	"	255
	Oberwampach.	1217	"	336	1553	2	255	2	"	255
	Wiltz.	3198	24	"	3174	4	478	5	71	"
	Wilwerwiltz.	804	"	268	1072	1	423	2	226	"
	Winseler.	1137	"	159	1296	1	647	2	2	"
	Total...	16240	717	2073	17596	18	5914	28	1248	672
8 ^o Redange.	Arsdorf.	836	188	"	648	"	648	1	1	"
	Beckerich.	1996	"	136	2132	3	185	3	"	185
	Bettborn.	1321	"	153	1474	2	176	2	"	176
	Bigonville.	741	322	"	419	"	419	1	230	"
	Ell.	1215	"	388	1603	2	305	2	"	305
	Fölschette.	1496	"	397	1893	2	595	3	54	"
	Grosbous.	805	100	"	705	1	56	1	"	56
	Perlé.	1425	308	"	1117	1	468	2	181	"
	Redange.	1895	16	"	1879	2	581	3	68	"
	Sæul.	706	"	377	1083	1	434	2	215	"
	Useldange.	1210	256	"	954	1	305	1	"	305
	Vichten.	769	223	"	546	"	546	1	103	"
	Wahl.	1370	303	"	1067	1	418	2	231	"
	Total...	15785	1716	1451	15520	16	5136	24	1083	1027

Miliz-Canton.	Gemeinden.	Bevöl- kerung am 1. Januar 1852.	Abgang und Zugang bei der Aushebung von 1852.		Grundzahl der Bevölkerung von 1853. Base de la répartition de 1853.	Contingent der Gemeinden. Contingent des communes.		Offene Rechnung für 1854. Compte ouvert pour 1854.	
CANTON DE MILICE.	COMMUNES.	Popula- tion au 1 ^{er} janvier 1852.	Abgang 1852.	Zugang 1852.		Anzahl. nombre.		Zugang- perte.	Zugang- Gain.
9 ^e Grevenmacher.	Betzdorf.	1508	"	77	1645	2	347	3	302
	Biver.	1003	312	"	691	1	42	1	"
	Flaxweiler.	2215	"	220	2444	3	407	4	152
	Grevenmacher.	2700	"	104	2924	4	328	5	321
	Junglinster.	2361	"	318	2670	4	83	4	"
	Manternach.	1554	"	28	1582	2	284	2	"
	Mertel.	1088	94	"	994	1	345	2	304
	Rodenbourg.	902	"	341	1243	1	504	2	65
	Wormeldange.	2620	205	"	2415	3	468	4	181
Total...		16071	611	1157	16617	21	2088	27	1315
10 ^e Remich.	Bous.	1536	42	"	1493	2	195	2	"
	Burmerange.	812	78	"	734	1	85	1	"
	Dalheim.	1698	293	"	1405	2	107	2	"
	Leuninggen.	1410	128	"	1282	1	633	2	10
	Mondorf.	1054	"	100	1154	2	622	3	127
	Remerschen.	1447	18	"	1429	2	131	2	"
	Remich.	2437	165	"	2272	3	323	4	324
	Stadthredimus.	1244	108	"	1046	1	397	2	252
	Waldhredimus.	827	100	"	727	1	78	1	"
	Wellenstein.	1692	307	"	1385	2	27	2	"
Total...		14810	1440	160	13333	17	2500	21	710
11 ^e Echternach.	Beaufort.	1702	89	"	1613	2	375	3	274
	Bech.	1347	"	187	1534	2	230	2	"
	Berdorf.	967	310	"	648	"	648	1	"
	Consdorf.	2105	243	"	1862	2	624	3	25
	Echternach.	4393	188	"	4207	6	313	7	330
	Mompach.	1058	340	"	712	1	63	1	"
	Rospert.	1952	267	"	1685	2	387	3	202
	Waldhellig.	1508	"	171	1677	2	370	3	270
Total...		15150	1450	358	14058	17	3025	23	1458

Beilage zur Nr. 20.

Nr. 20.

146

Militär-Kanton. CANTON DE MILICE.	Bevöl- kerung am 1. Januar 1852. — Popula- tion au 1 ^{er} janvier 1852.	Abgang und Zugang bei der Aushebung von 1852. — Perte et gain sur la levée de 1852.		Grundlage der Vertheilung von 1853. Base de la répartition de 1853.	Contingent der Gemeinden. Contingent des communes. Anzahl. NOMBRE.		Anzahl der zu stellenden Leute. Nombre d'hommes à fournir.	Offene Rechnung für 1854. — COMPTÉ ouvert pour 1854.	
	Abgang. Perte.	Zugang. Gain.							

Wiederholung. — RÉCAPITULATION.

Capellen.	15615	1312	448	14751	18	3069	22	627	1101
Esch-sur-l'Alzette.	16661	579	1775	17857	21	4225	28	1072	654
Luxembourg.	35194	2332	809	33671	46	3817	51	750	1322
Mersch.	15028	1011	1408	15425	18	3743	23	729	1227
Diekirch.	20205	741	2293	21757	27	4234	33	840	1180
Clervaux.	13857	914	1070	14013	17	2980	20	443	1476
Wiltz.	16240	717	2073	17596	18	5914	28	1248	672
Redange.	15785	1716	1451	15520	16	5136	24	1083	1027
Grevenmacher.	16071	611	1157	16617	21	2988	27	1315	409
Remich.	14816	1449	166	13533	17	2500	21	719	623
Echternach.	15150	1450	358	14058	17	3025	23	1168	299
Total...	194622	12832	13008	194798	236	41631	300	9994	9990

Art. 2.

Dieser Beschluß soll in beiden Sprachen gedruckt, in den Städten und Gemeinden des Großherzogthums öffentlich angeschlagen und in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingetragen werden.

Der vorläufig mit den Militär-Angelegenheiten beauftragte General-Administrator der Finanzen,

N. Metz.

Art. 2.

Le présent arrêté sera imprimé dans les deux langues, affiché dans les villes et communes du Grand-Duché, et inséré au Mémorial législatif et administratif.

L'Administrateur-général des Finances,
chargé prov. des affaires militaires,
N. METZ.

B e s c h l u ß,

durch welchen die Anzahl der von der Miliz-Aushebung von 1853 außerordentlich zu stellenden Leute festgesetzt wird.

(Nr. 726 — 358 von 1852.)

Luxemburg, den 7. März 1853.

Der vorläufig mit den Militär-Angelegenheiten beauftragte General-Administrator der Finanzen;

Nach Einsicht des Berichtes des Commandanten des Luxemburgischen Contingents vom 10. Januar d. J. Nr. 10 v. 53, und des jenem Berichte beigefügten Verzeichnisses;

Nach Einsicht des Abgabe-Registers des Contingents von der Aushebung des Jahres 1852 und der Gesetze und Instruktionen über die Miliz;

In Erwägung, daß 8 Milizpflichtige der Aushebung von 1852 wegen Absterbens, Reform, Desertion u. s. w., und 10 als Säumige zu ersetzen sind;

Beschließt:

Art. 1.

Die Anzahl der von der Miliz-Aushebung des Jahres 1853 außerordentlich zu stellenden Leute ist auf achtzehn festgesetzt.

Art. 2.

Diese achtzehn Leute sind über die gewöhnliche Anzahl hinaus von den Gemeinden zu stellen, welche in dem hier folgenden Verzeichnisse genannt sind.

ARRÊTÉ

fixant le nombre d'hommes à fournir extraordinairement par la levée de la milice de 1853.

N° 726 — 358 de 1852.

Luxembourg, le 7 mars 1853.

L'ADMINISTRATEUR-GÉNÉRAL DES FINANCES,
CHARGÉ PROVISOIREMENT DES AFFAIRES MILITAIRES;

Vu une lettre du commandant du contingent luxembourgeois du 10 janvier 1853, N° 10 de 1853, ainsi que le relevé y annexé;

Le registre de remise du contingent de la levée de la milice de 1852, et les lois et instructions sur la milice;

Attendu que 8 miliciens sont à remplacer pour cause de décès, de réforme, de désertion etc., et 10 comme retardataires de la levée de 1852;

Arrête:

Art. 1.

Le nombre d'hommes à fournir extraordinairement par la levée de la milice de 1853, est fixé à dix-huit.

Art. 2.

Ces dix-huit hommes seront fournis, en sus du nombre ordinaire, par les communes désignées au tableau qui suit:

Nr 20.

148

Laufende Nr. N° d'ordre.	Namen der Gemeinden. NOMS DES COMMUNES.	Milizpflichtige. — MILICIENS.			Corps zu welchen sie gehört haben. CORPS auxquels ils ont appar- tenu.
		Verstorben, refor- mirt, desertirt, fortgeschickt etc. Décédés, réfor- més, désertés, ren- voyés, etc.	Verabschiedete. Licenciés.	Säumige von der Aushe- bung v. 1852. Retardataires de la levée de 1852.	

Distrikt Luxemburg.

1	Differdange.	1	»	»	1. Jäger-Bataillon. 1 ^{er} bataillon de chasseurs.
2	Dudelage.	»	»	1	»
3	Luxembourg.	»	»	1	»
4	Sandweiler.	»	»	1	»
5	Sanem.	»	»	1	»
6	Schuttrange.	1	»	»	»
7	Tuntingen.	1	»	»	2. Jäger-Bataillon. 2 ^e bataillon de chasseurs.

Distrikt Diekirch.

8	Bastendorf.	1	»	»	2. Jäger-Bataillon. 2 ^e bataillon de chasseurs.
9	Beckerich.	»	»	1	»
10	Heiderscheid.	»	»	1	»
11	Munshausen.	»	1	»	»

Distrikt Grevenmacher.

12	Beaufort.	»	»	1	»
13	Manternach.	»	»	1	»
14	Remerschen.	»	»	1	»

Bestimmung der Milizpflichtigen des außerordentlichen Contingentes.

Destination des miliciens du contingent extraordinaire.

DISTRICT DE LUXEMBOURG.

- Zur Ersetzung des Kemp, Nikolaß, von der Ausb. v. 1851, reformirt wegen körperlicher Gebrechen.
Pour remplacer Kemp, Nicolas, de la levée de 1851, réformé pour infirmités corporelles.
- Zur Ersetzung des Holtzem, Joh. Peter, von der Aushebung von 1852, Säumiger.
Pour remplacer Holtzem, Jean-Pierre, de la levée de 1852, retardataire.
- Zur Ersetzung des Rehlinger, Franz, von der Aushebung von 1852, Säumiger.
Pour remplacer Rehlinger, François, de la levée de 1852, retardataire.
- Zur Ersetzung des Deibener, Peter, von der Aushebung von 1852, Säumiger.
Pour remplacer Deibener, Pierre, de la levée de 1852, retardataire.
- Zur Ersetzung des Mangen, Karl, von der Aushebung von 1852, Säumiger.
Pour remplacer Mangen, Charles, de la levée de 1852, retardataire.
- Zur Ersetzung des Streiff, Peter, von der Aushebung von 1851, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacer Streiff, Pierre, de la levée de 1851, rayé comme déserteur.
- Zur Ersetzung des Bewer, Peter, von der Ausb. v. 1851, reformirt wegen körperlicher Gebrechen.
Pour remplacer Bewer, Pierre, de la levée de 1851, réformé pour infirmités corporelles.

DISTRICT DE DIEKIRCH.

- Zur Ersetzung des Rassel, Franz, von der Aushebung von 1848, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacer Rassel, François, de la levée de 1848, rayé comme déserteur.
- Zur Ersetzung des Calmes, Joseph Franz, von der Aushebung von 1852, Säumiger.
Pour remplacer Calmes, Joseph-François, de la levée de 1852, retardataire.
- Zur Ersetzung des Schröder, Friederich, von der Aushebung von 1852, Säumiger.
Pour remplacer Schröder, Frédéric, de la levée de 1852, retardataire.
- Zur Ersetzung des Ludovicy, Theodor, von der Aushebung von 1852, verabschiedet.
Pour remplacer Ludovicy, Théodore, de la levée de 1852, licencié.

DISTRICT DE GREVENMACHER.

- Zur Ersetzung des Hoffmann, Georg, von der Aushebung von 1848, Säumiger.
Pour remplacer Hoffmann, Georges, de la levée de 1848, retardataire.
- Zur Ersetzung des Stein, Hubert, von der Aushebung von 1852, Säumiger.
Pour remplacer Stein, Hubert, de la levée de 1852, retardataire.
- Zur Ersetzung des Wirth, Nikolaß, von der Aushebung von 1850, Säumiger.
Pour remplacer Wirth, Nicolas, de la levée de 1850, retardataire.

Nr 20.

130

N ^o d'ordre.	Namen der Gemeinden. — NOMS DES COMMUNES.	Milizpflichtige. — MILICIENS.			Corps zu welchen sie gehört haben. — CORPS auxquels ils ont appar- tenu.
		Verstorben, refor- mirt, defertirt, fortgeschickt, ic. — Décédés, réfor- més, désertés, ren- voyés, etc.	Verabschiedet. — Licenciés.	Säumige von der Aushe- bung v. 1852. — Retardataires de la levée de 1852.	
15	Rosport.	»	»	1	1. Jäger-Bataillon.
16	Stadtbredimus.	1	»	»	1 ^{er} bataillon de chasseurs. id.
17	Wellenstein.	1	»	»	id.
18	Wormeldange.	1	»	»	id.

Bestimmung der Milizpflichtigen des außerordentlichen Contingentes.

Destination des miliciens du contingent extraordinaire.

Zur Ersetzung des Krippes, Johann, von der Aushebung von 1852, Säumniger.

Pour remplacer Krippes, Jean, de la levée de 1852, retardataire.

Zur Ersetzung des Bisdorff, Johann, von der Aushebung von 1851, gestrichen als Deserteur.

Pour remplacer Bisdorff, Jean, de la levée de 1851, rayé comme déserteur.

Zur Ersetzung des Gries, Nikolaus, von der Aush. v. 1849, reformirt wegen körperlicher Gebrechen.

Pour remplacer Gries, Nicolas, de la levée de 1849, réformé pour infirmités corporelles.

Zur Ersetzung des Gorgen, Mathias, von der Aushebung von 1851, gestrichen als Deserteur.

Pour remplacer Gorgen, Mathias, de la levée de 1851, rayé comme déserteur.

Art. 3.

Dieser Beschluß soll in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt werden.

Der vorläufig mit den Militär-Angelegenheiten beauftragte General-Administrator der Finanzen,

N. Metz.

Art. 3.

Le présent arrêté sera publié par insertion au Mémorial législatif et administratif.

L'Administrateur-général des finances,
chargé prov. des affaires militaires,

N. METZ.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 21. März 1853.

Der vorläufig mit den Militär-Angelegenheiten beauftragte General-Administrator der Finanzen,

N. Metz.

Inséré au Mémorial législatif et administratif le 21 mars 1853.

L'Administrateur-général des finances,
chargé prov. des affaires militaires,

N. METZ.